

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1963)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

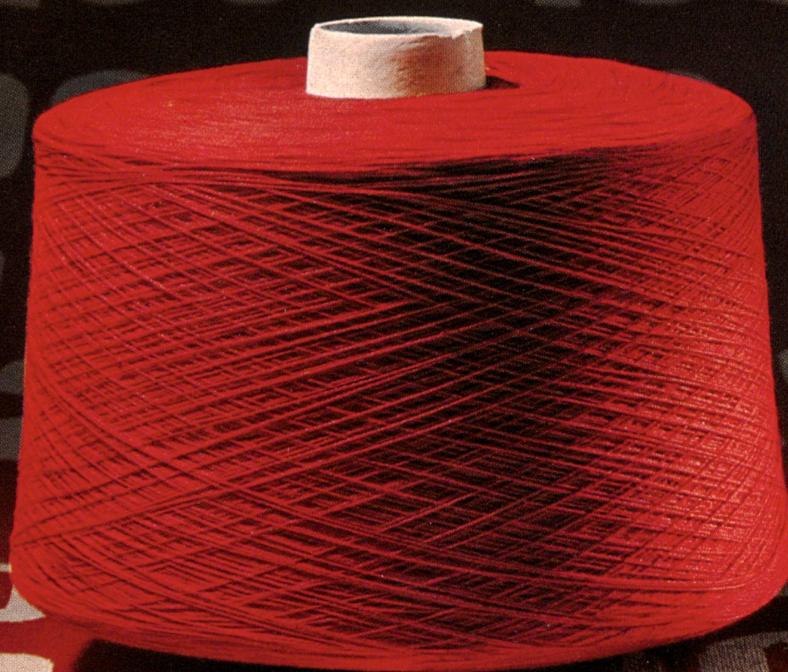
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

100  
Jahre  
Textilwerke  
Gugelmann



100

Ein einzelner golden Faden im Webstuhl der Zeit: der 100. Geburtstag von Gugelmann in Langenthal. Und so beginnt das zweite Jahrhundert: nie zuvor wurden so viele gute Eigen- schaften ins Garn gesponnen, ins Gewebe gewoben. Reicher und schöner leuchten die Farben von Gugelmann Garnen, bunter und modischer sind heute Gugelmann Gewebe in aller Welt.

Textilwerke Gugelmann & Cie AG, Langenthal, Schweiz



LK

ROBT. CHWARZENBACH  
THALWIL



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE



RUDOLF BRAUCHBAR & CIE SA  
ZURICH

Kontakte mit der gesamten Textilindustrie, vom Handel bis zum Detailgeschäft, haben das Bedürfnis ergeben, qualitativ einwandfreie, Nouveautés-Gewebe und Kleider aus Viscose-Fibranne und -Rayonne dem Konsumenten durch ein spezielles Gütezeichen erkennlich zu machen. Die Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke, hat, in enger Zusammenarbeit mit den Verarbeiterfirmen, hierfür den Begriff SELECTION PONTESA geschaffen.

Schon sind eine Reihe von Modellen im Handel, die nach erfolgreich bestandener Qualitätsprüfung das neue Gütezeichen SELECTION PONTESA tragen dürfen. Die Auszeichnung SELECTION PONTESA ist nicht nur für den Hersteller ein untrügliches Zeugnis, ist nicht nur für den Detailisten eine bedeutende Verkaufshilfe, sondern ist vor allem auch für den Konsumenten, der von den vielen Chemiefasern wenig weiß, ein Sicherheitsfaktor erster Güte. Deshalb sind alle überzeugt: Mit SELECTION PONTESA fährt man gut; mit SELECTION PONTESA braucht man nichts zu befürchten. Denn: Gewebeaufbau, Ausrüstung, Farbechtheit, Konfektion etc., *alles ist geprüft und ausgewählt*.

Achten Sie immer auf die Gold-Etikette! SELECTION PONTESA steht nur in Verbindung mit einer anerkannten Fabrik- oder Handelsmarke, nie allein für neutrale Textilien. Durch diese doppelte Garantie erhält der Käufer ein Maximum an Sicherheit.



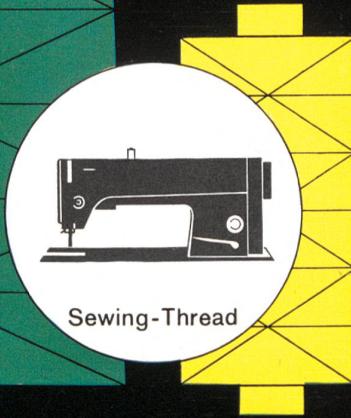
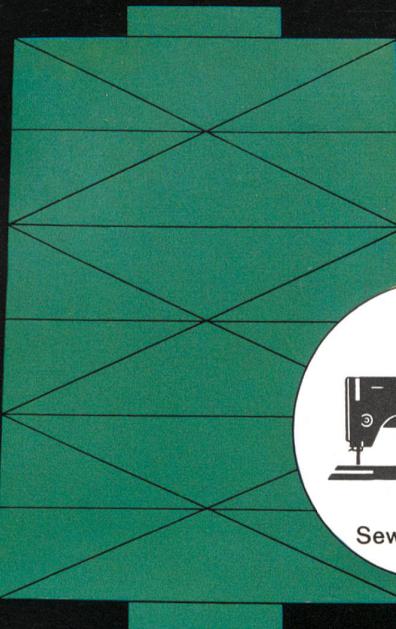
Weitere Auskünfte durch:

SOCIÉTÉ DE LA VISCOSÉ SUISSE, EMMENBRÜCKE

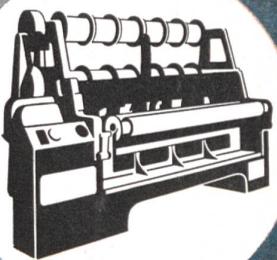
Abteilung Verkaufs-Förderung

# Mettler

E. Mettler-Müller Ltd., Rorschach (Switzerland)



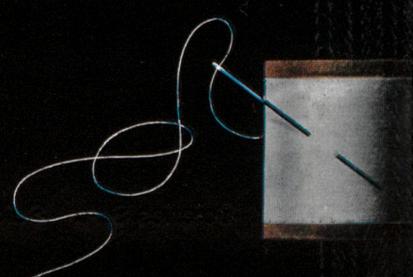
Sewing-Thread

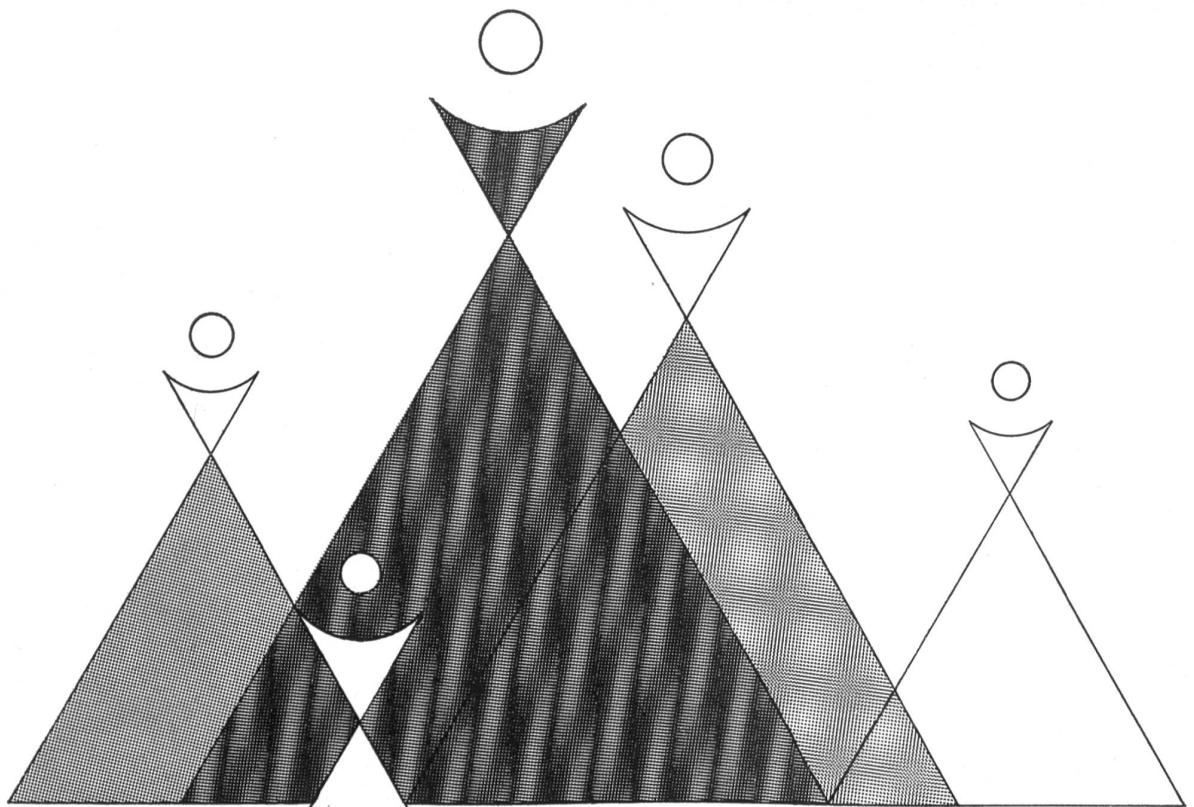


Synthetics

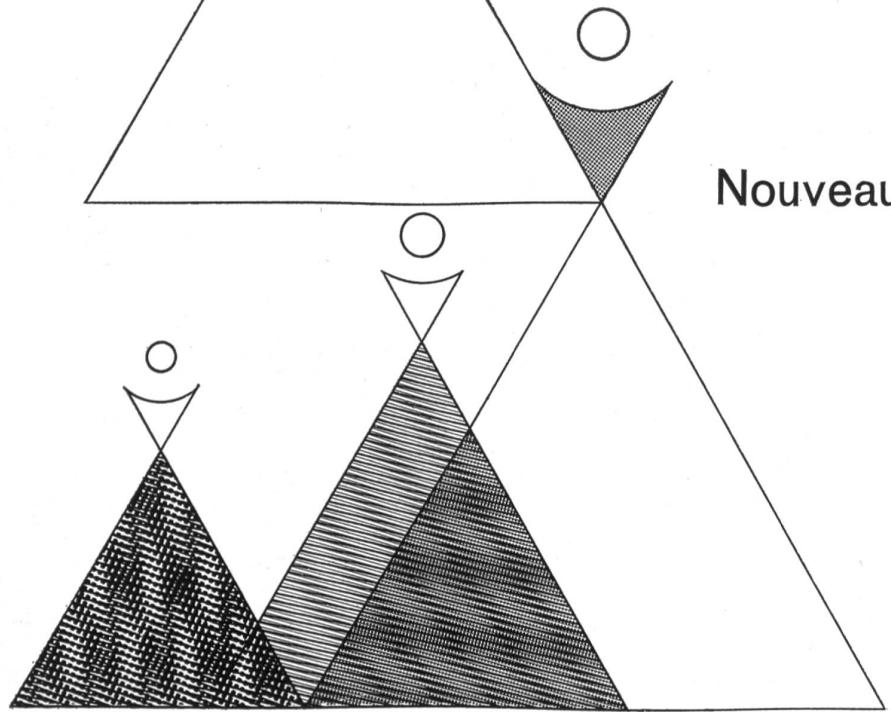


Cotton





Nouveautés Neuheiten Novelties



R I B A

RIBA Soieries S.A. Seiden AG Silks Ltd. Zürich



Weber

une nouveauté Reichenbach



Modèle Dubarry



Reichenbach & Co

ST. GALL (SUISSE)

Seidenfabrikation

Nouveautés

Silk manufacturers



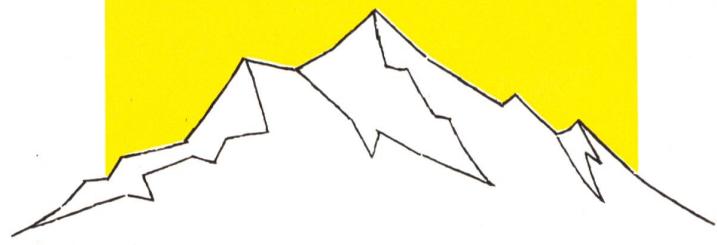
*H.Gut & C° A.G.*

Zurich

**FILTEX LTD. ST.GALL**  
SWITZERLAND

Weaving Mill

Yarns and twists for the textile industry  
Net curtaining of all kinds  
Novelty fabrics and embroideries  
for lingerie, blouses and dresses



---

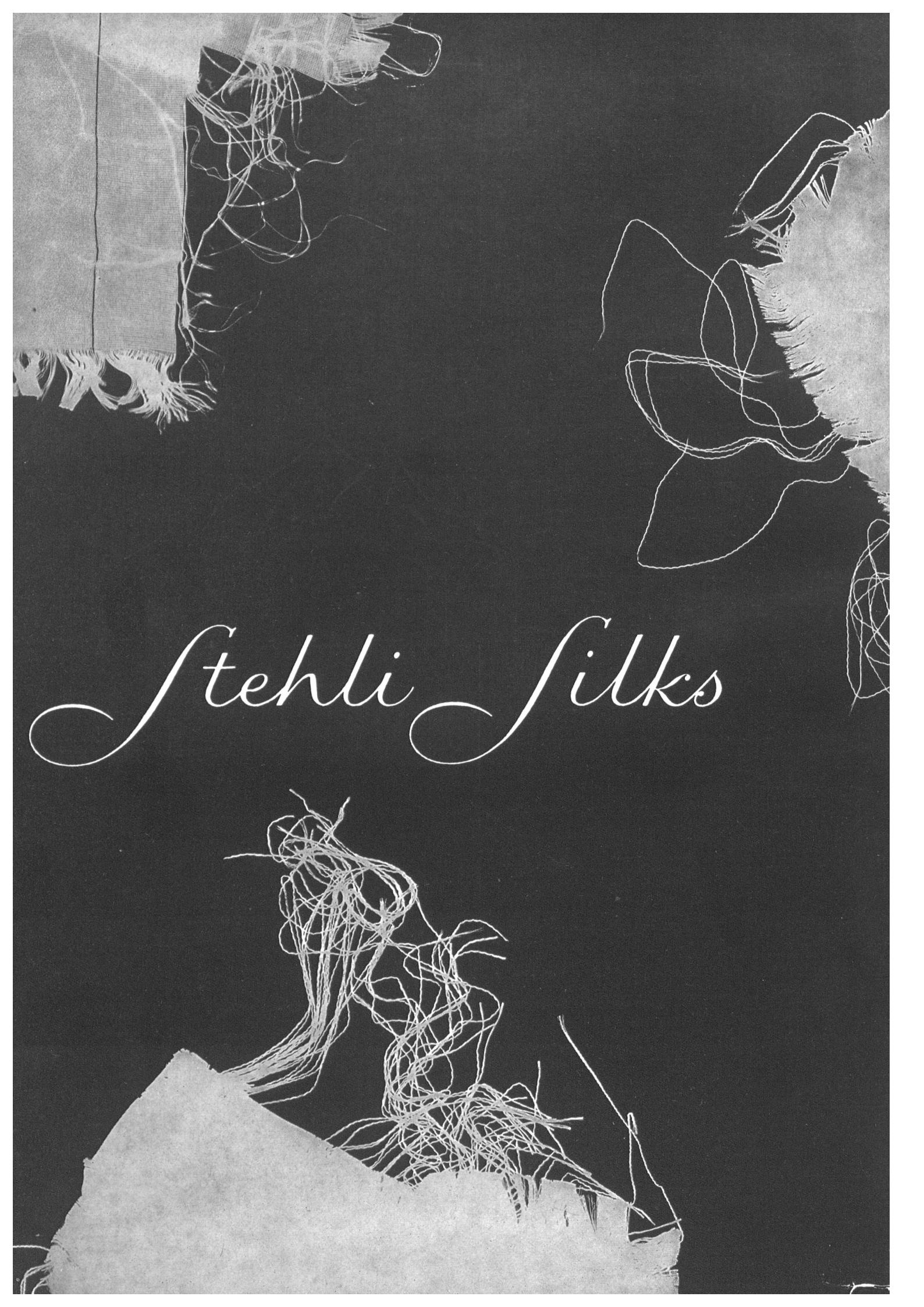
**FILTEX**

---

Tissage

Filés et retors pour usages industriels  
Tissus pour voilages en tous genres  
Tissus et broderies pour blouses, robes  
et lingerie

PHONE: 071 22 58 61 CABLES: FILTEXA TELEX: 57116



# *Stehli Silks*



*A. Naeff*

Broderies Dentelles Nouveautés  
A. NAEF & CIE S.A., FLAWIL (ST-GALL)

New York Representation  
M. E. FELD & CO.

ROMAIN

NELO — LA « HAUTE COUTURE » EN TISSUS POUR AMEUBLEMENT



J. G. NEF & CO. S.A.

NELO

HERISAU / SUISSE

LORZE

Spinnerei  
an  
der  
Lorze



Supergekämmte  
Baumwollgarne  
60-10 tex,  
Ne 10-60

Spinnerei  
an der Lorze  
Baar, Zug  
Schweiz

# le textile sans soucis

est utilisé par des FABRICANTS SUISSES DE RENOM dans des tissus modernes

OU CAN RELAX Cet article est tissé en FARNEL ARNEL leicht zu pflegen Cet article est tissé en ARNEL le prestigieux textile amé YOU CAN RELAX... IS THE EASE-OF CARE CONTEMPORARY FIBER ARNEL le prestigieux textile amé Modisch aktuell leicht zu pflegen, angenehm im Tragen rodisch aktuell

# ARNEL®

● Carl Weber & Co., Bahnhofstrasse 30, Zürich 1,  
Postfach Zürich 22, Telefon (051) 2316 38

® ARNEL Triacétate produit de haute qualité de ® AMCEL CO. INC., New York, filiale de Celanese Corporation of America  
® Marque déposée

FONDÉ EN 1846  
TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA

*Naef frères*

TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRÈRES SA  
ZURICH

NOUVEAUTÉS  
PAR  
TRADITION

# STÜNZI

# SILKS

LONDON • PARIS • ZURICH • BUENOS AIRES

# STÜNZI

# SILKS



METTLER

CO. A.-G. ST. GALLEN





UNION Co. Ltd.  
Saint Gall Switzerland  
founded 1759

Tissus  
Broderies  
Mouchoirs



de St-Gall

Christian Fischbacher Co

St-Gall Suisse

tissus de  
haute  
nouveauté



Bégé s.a. Zurich

successeur de Berthold Guggenheim fils & Cie, Zurich  
Löwenstrasse 17, Zurich 1 - Câble BEGETEX - Tél. 25 78 14

# Theodor

A NEW STORY  
BY

EINE NEUE  
STORY VON

schiäppi

ERZÄHLT IN  
8 BILDERN

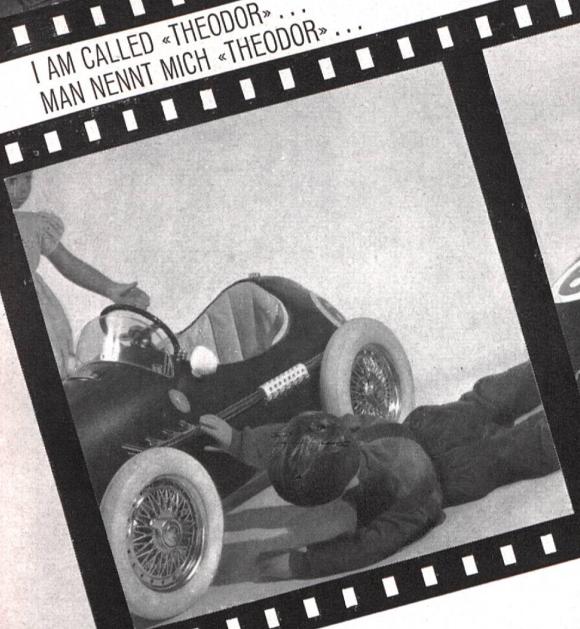
TOLD IN  
8 PICTURES

I AM  
THE LATEST  
ENTIRELY  
MOVING  
DISPLAY FIGURE  
FROM  
**schiäppi**  
FREIBURG/SZ  
TEL. 055/54712  
SWITZERLAND

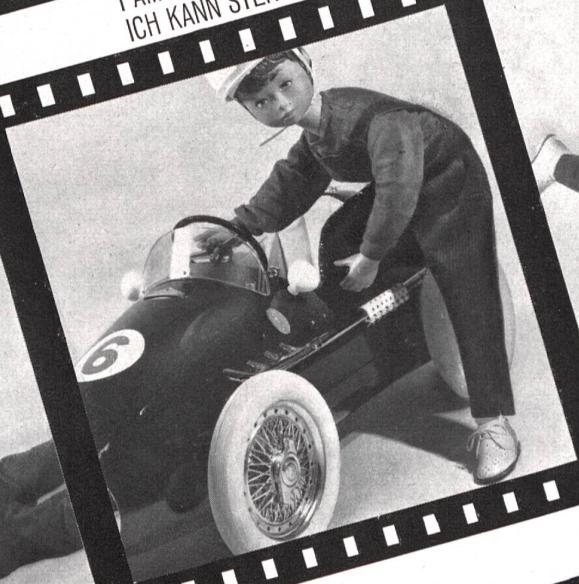


I AM CALLED «THEODOR»...  
MAN NENNT MICH «THEODOR»...

I CAN LIE DOWN...  
ICH KANN MICH LEGEN...



I AM ABLE TO STAND...  
ICH KANN STEHEN...



BEND...  
BÜCKEN...



AND STRETCH MYSELF...  
UND STREcken...

ICH BIN **Theodor**  
DAS NEUSTE

GANZ  
BEWEGLICHE

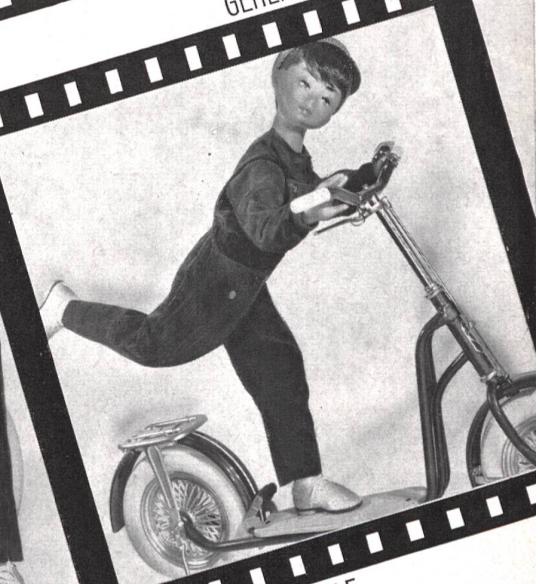
SCHAUFENSTER-  
MANNEQUIN VON

**schiäppi**

FREIBURG/SZ  
TEL. 055/54712  
SWITZERLAND

AND CHARM...  
UND AUCH CHARMANT...

I AM FULL OF JOY...  
ICH BIN FRÖHLICH...



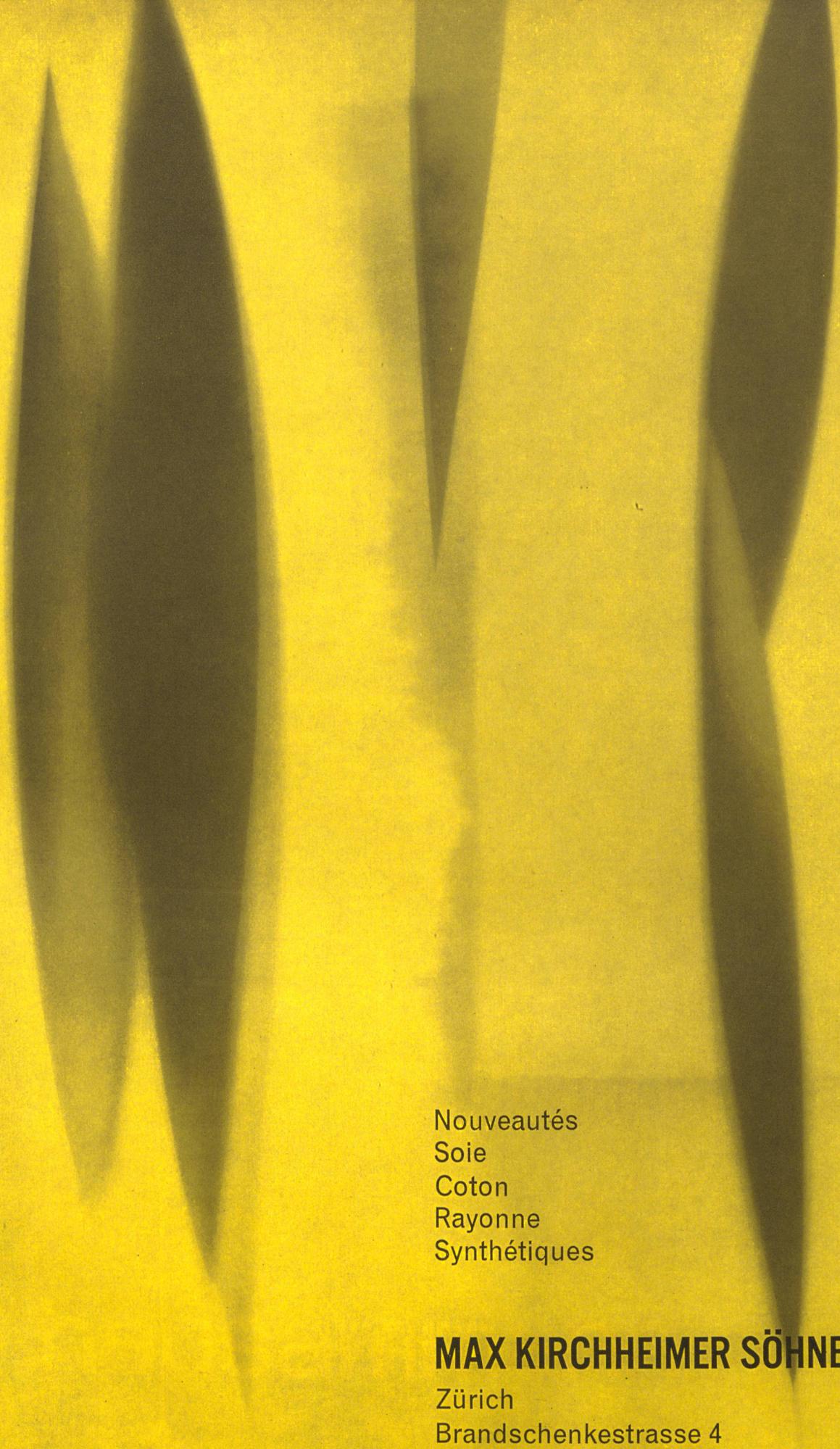
# Bally ELASTIC

Tulle  
Tissus  
élastiques  
LYCRA®  
de  
Du Pont de Nemours

Chaussures Bally

Société Anonyme de Fabrication

Schoenenwerd, Suisse



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

SIBER & WEHRLI S.A.  
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

The  
Key  
to  
Swiss  
Textiles



hausammann



HAUSAMMANN

TEXTILES LTD

WINTERTHUR

SWITZERLAND



Stoffels Handkerchiefs – Heralds of Friendship, Love and Luck.

Stoffels – leading in Handkerchiefs  
Raincoat Fabrics  
Shirtings  
Fabrics for Dresses and Blouses



62.34.3 5e

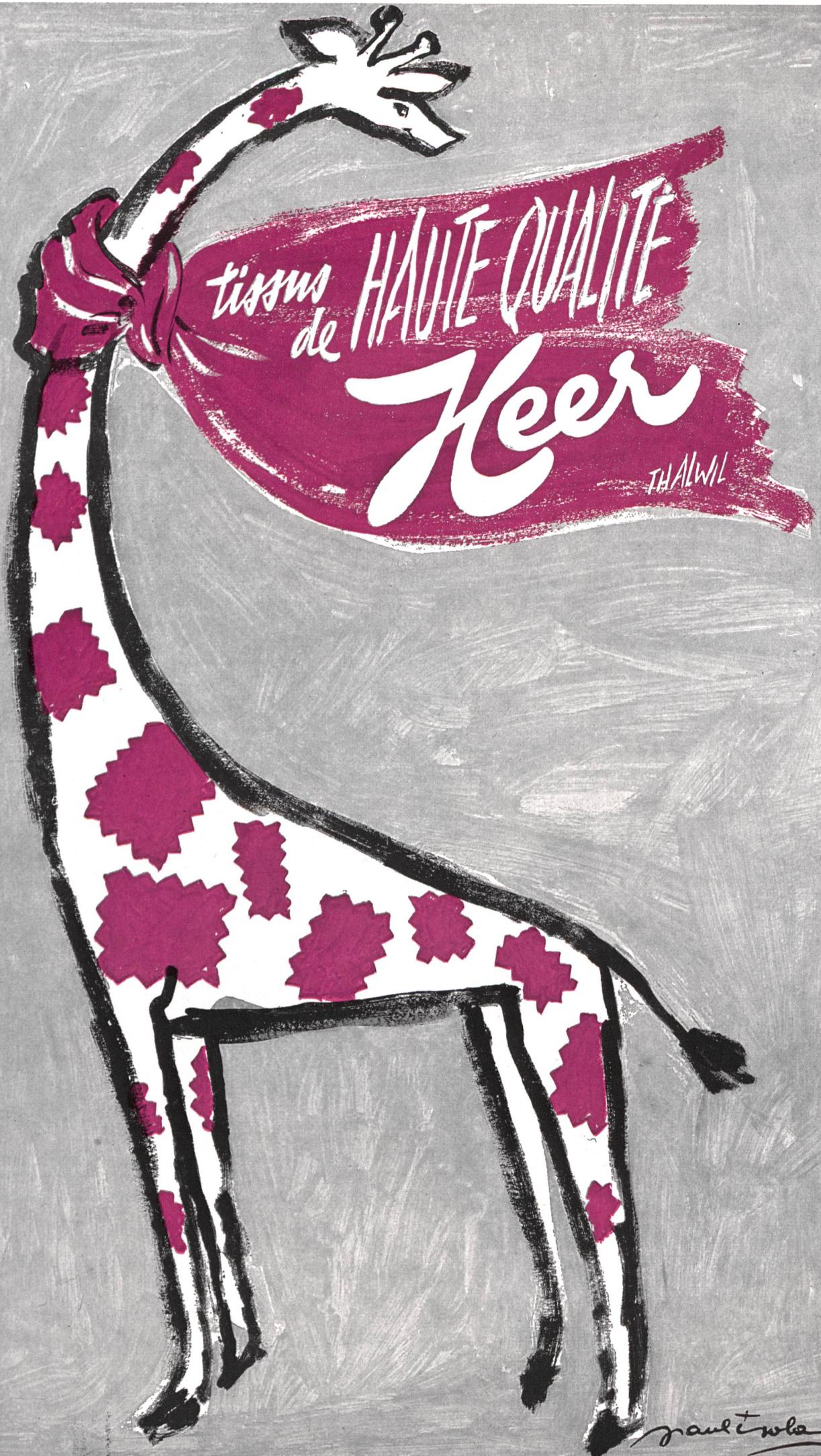
Stoffel Ltd., St-Gall/Switzerland



Carrés de twill pure soie imprimés à la main avec ourlet  
roulé à la main  
Hand-printed pure silk twill squares with hand-rolled hems  
Cuadrados de twill de seda pura estampados y repulgados a mano  
Reinseiden-Twill-Vierecktücher, handbedruckt und handrolliert

*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*





paul toulon

Nouveautés  
en  
dentelles  
et  
broderies



**Rau S.A. St-Gall Suisse**

# Maisons réputées et Marques de qualité

**METTLER**  
Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and printed piece goods  
Two centuries of quality and tradition



**Weberie**  
**Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei • Bleicherei • Färberei • Ausrüsterei



Fabrikation von Baumwoll- Uni- und Fantasiegeweben  
Nouveauté Taschentücher, Stickereien für Wäsche, Blusen und Kleider

**HONEGGER & CO. AG., ST. GALLEN**  
(Schweiz)

*Geba*

**ABEGG FRÈRES**  
HORGEN

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815  
Marquises • Organis • Voiles  
Imperméables • Nouveautés



Plain, printed and fancy woven novelties, embroideries, Swiss cotton specialities, furnishing and curtain fabrics

*Weberie*  
*Wallenstadt*  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle, Zellwolle und synthetischen Fasern



**Baerlocher & Co.**  
RHEINECK (St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton  
Mouchoirs haute fantaisie  
Voiles et marquises pour rideaux  
Tissus nouveauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection :  
Fabrication d'imperméables

Schweizerische Gesellschaft  
für Tüllindustrie  
Münchwilen TG

Fabrikation und Ausrüstung  
von Tüll-Geweben und  
Müratex-Gewirken aller Art  
für alle einschlägigen Zwecke



**Kahn & Reber AG. Zurich**

Tel. 051 / 54 51 00 Badenerstr. 333

**RAYON- UND NYLONGEWEBE**

**Spezialität : Futterstoffe  
Vlies-Stoffe**

**Albrecht + Morgen S.A. St-Gall**



Tissus fins de coton et de fibres synthétiques pour blouses • robes • lingerie • chemises



**Burgauer & Co. AG./S.A.**

ST-GALL  
Vorhangstoffe  
Stickereien

Rideaux  
Broderies

Curtain-Materials  
Embroideries

**FILTEX A.G. ST. GALLEN**

Weberie  
Garnes und Zwerne  
in Industrieausmachung  
Gardinenstoffe  
jeglicher Art  
Gewebe  
und Stickereien für  
Blusen, Kleider  
und Wäschekonfektion



La marque suisse qui s'impose  
The leading  
Swiss  
Trade Mark

**WEGA**



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le sport.  
Manufacturers of gloves for industry and sport.

**Firmen von Ruf  
und Qualitäts-Marken**

# Well-known Firms and quality Marks

**CHARLES GORINI**

ST. GALLEN



Feinweberei  
Stickereien

*Tobler*

Gebrüder Tobler & Co. AG. Teufen b. St. Gallen

STICKEREIEN UND  
BESTICKTE TASCHENTÜCHER

**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall



ALONDRA

EMBROIDERIES  
BRODERIES BORDADOS STICKEREIEN

**H. Frei & Cie, AG.**

DIEPOLD SAU

EMBROIDERIES  
BRODERIES • BORDADOS • STICKEREIEN

*Vinasto*

plasto-cuir

Nappes lavables  
Tissus de protection contre la pluie  
Tissus enduits de plastique (PVC)  
SPOERRY & SCHAFELBERGER S.A.  
Fabrique de plasto-cuir  
RAPPERSWIL



**Hans Städler Ltd.,  
ST. GALL**

Yarns and twisted yarns of all kinds in  
cotton, staple fibre and rayon

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX  
HAUTE FANTAISIE

SAINT-GALL

SUISSE

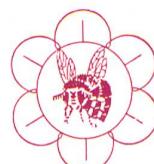


Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

Fabriques de bonneterie  
**A. NAEGELI S. A.**  
WINTERTHUR



Stoffknopfsteile  
Moules à boutons  
Button moulds  
Moldes para botones

**Kaspar Humbel Uetikon am See**

**BRASCHLER & CIE**

Gotthardstr. 61, Zürich 2/27  
Tel. 051 / 27 38 38

**STRUKTURGARNE**

für Gewebe mit Leinen- oder  
Rohseidencharakter  
wie Shantung, Honan oder  
Doupiion etc.

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Hilos para coser de seda, de algodón y de fibras  
sintéticas

Hilados de seda, de nylon y mezclados para las  
tejedurias y la fabricación de géneros de punto



Knitted outerwear  
and underwear  
Knitted fabrics

*Yala*

Deux-pièces, Robes  
et Pullovers jersey  
Sous-vêtements jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co., Amriswil**

**ALWIN WILD St. Margrethen SG.**

Tricotfabrik • Färberei



TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



source de renseignements sur la  
production suisse  
du textile et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

Casas afamadas  
y marcas de calidad



Beautiful Wedding Dress  
of Swiss Minicare embroi-  
dered batiste. A dress of  
ageless beauty and elegance,  
created by a fashionable  
designer from high quality  
Swiss Minicare cotton  
fabrics - superfinished fabrics  
of wonderful properties your  
customers will always enjoy  
anew. To suit their preference  
order Swiss Minicare fabrics  
and insist that your supplier  
identifies them by the  
Swiss Minicare hangtag -  
the mark of quality.

**SWISS**  
**Minicare®**

® = Registered trademark

Information by Joseph Bancroft & Sons CO. AG.,  
Zürich 11/50, Binzmühlestr. 82

Design: Rytz, Zurich



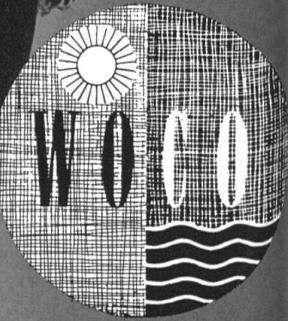
Jacob  
Rohner Ltd

Rebstein / Switzerland

stickereien broderies embroieries bordados



**Sportlicher Chic  
für Winter 63/64**  
**WOCO ATELIER PRINTS**  
**Die Anorakdruck-Kollektion**  
**mit der eigenwilligen Note**  
**Winzeler, Ott & Cie. AG.**  
**Weinfelden/Schweiz**



# Swiss Stretch



Gyr & Co., Frauenfeld

Tissus élastiques en nylon « Hélanca »  
avec laine, soie naturelle, fibranne, etc.

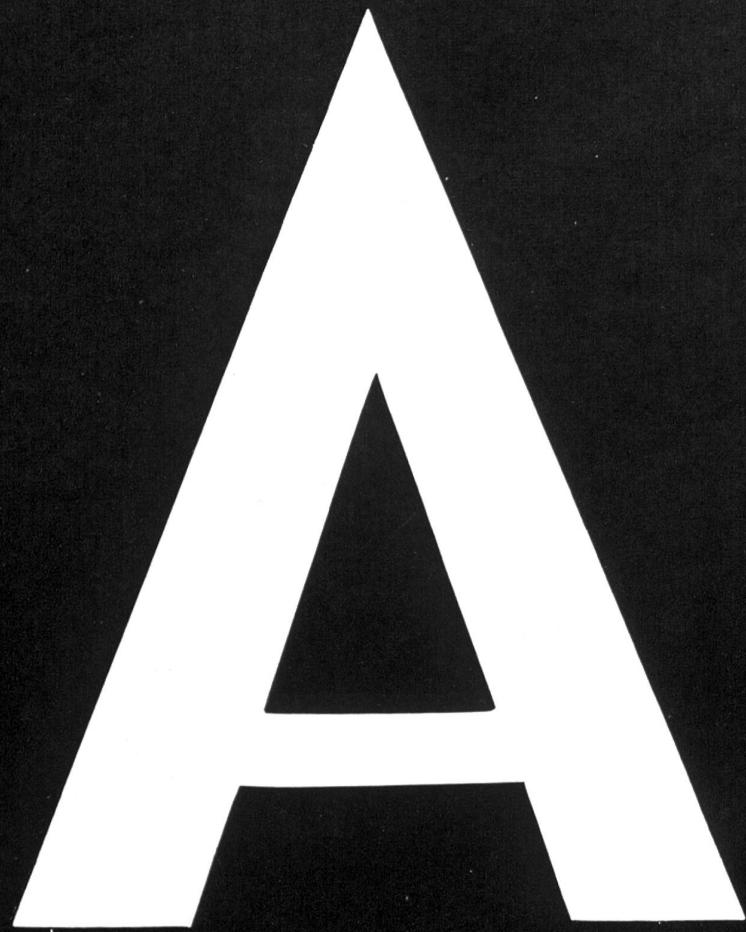
Stretch fabrics in « Helanca »  
nylon with wool, natural silk, staple fibre, etc.

Tejidos elásticos de nylon « Helanca »  
con lana, seda pura, fibrana, etc.

Elastische Gewebe aus Nylon-«Helanca»  
mit Wolle, Naturseide, Stapelfaser, usw.

Modèle Esquire SA., Zurich

Photo Lutz



L. ABRAHAM <sup>ET</sup> CIE  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE